CONFIDENTIAL

ONLY

REPUBLIKA POPULLORE E SHQIPNIS
MINISTRIJA E KOM. E P. T. T.
DREJTORIJA E PORTEVE
DURRËS

POLIC-NGARKESE № 1
BILL OF LADING

Janë ngarkuar prej *Shipped by* N.SH. IMPORT EXPORT DURRES ALBANIA

Mbi Anijen e quajtur *On board the Vessel called the* "MESAPLIKU" me Kapedan *whereof Master is* O. THUMA me Flamur *Flag* ALBANIA

dhe tani duke qëndruar në *and now lying in* DURRES Mallnat për t' u transportuar në Portin e *The goods to be delivered at the Port of* TRIESTE

në drejtim të *o the consignee* SORVEGLIANCA ~~Spedizione MASPRO~~ Conto CHEMOLIMPEX mallnat që vijojnë: *the following goods:*

Markat e Numrat *Marks and Nos.*	Sasija *Quantity*	Amballazhi *Kind of packages*	Përshkrimi i Mallit *Description of Goods*	Pesha Bruto *Gross weight*	Vrejtje *Remarks*
-	IN BULK		CHROME	299.900	

DOGANA DI TRIESTE
Sez. Molo Bersaglieri
Esatto bollo L.
Reg. A 2 N. 295

COPIA

E bërë dhe e firmuar në ______ origjinale dhe ______ kopje Polic-Ngarkesë të njëjtën përmbajte dhe datë, në mbritjen e një origjinali, të tjerat mbeten pa vlerë.

In witness whereof signed 2 *original and* 6 *copies Bill of Lading, all of this tenor and date, one of which accomplished, the others to stand void.*

Në *Dated at* DURRES më *on* 21st of Sept 1950 KAPEDANI *MASTER*

CONFIDENTIAL

[redacted] B

CONFIDENTIAL

Serie 521 Q Magazzini Generali di Trieste **N° 1**

Serie L

Sigla FS

Portata [illegible]

Tara 3320

Distinta Pesi

Reg. N. 326

CARRO N. [illegible] STAZIONE [illegible]

Naviglio [illegible] Mittente [illegible]

Capannone

Riva

Mag. / Terr.

Partita N.o

MARCA

COLLI [illegible]

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	1123				
"	1132	"	"	"	"
"	1136	"	"	"	"
"	[illegible]	"	"	"	"
"	1120	"	"	"	"
"	1020	"	"	"	"
"	1302	"	"	"	"
"	1126	"	"	"	"
"	1124	"	"	"	"
"	1146	"	"	"	"
	Kg. [illegible]		Kg.		Kg.
N.	Kg. 1123	N.	Kg.	N.	Kg.
"	1022	"	"	"	"
"	1140	"	"	"	"
"	1146	"	"	"	"
"	1103	"	"	"	"
"	1046	"	"	"	"
"	1124	"	"	"	"
"	1000	"	"	"	"
"	1030	"	"	"	"
"		"	"	"	"
	Kg. 9216		Kg.		Kg.
N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
	Kg.		Kg.		Kg.

Annotazioni

	Colli	Kg.
	"	10984
	"	9216
	"	20200
	Colli	Kg.

Trieste, li 25-[illegible]-1945

Firma del Pesatore: [illegible]

Serie 509 Q Magazzini Generali di Trieste **N° 31**

Serie

Sigla

Portata [illegible]

Tara [illegible]

Distinta Pesi

Reg. N. 326

CARRO N. [illegible] STAZIONE [illegible]

Naviglio [illegible] Mittente

Capannone

Riva

Mag. / Terr.

Partita N.o

MARCA

COLLI [illegible]

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	1140		1110		
"	1130	"	1110	"	"
"	1100	"	1100	"	"
"	1005	"	[illegible]	"	"
"	880	"	1020	"	"
"	860	"	1110	"	"
"	1030	"	1000	"	"
"	1020	"	1000	"	"
"	1000	"	1110	"	"
"	[illegible]	"	1000	"	"
	Kg. [illegible]		Kg. [illegible]		Kg.
N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
	Kg.		Kg.		Kg.
N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
	Kg.		Kg.		Kg.

Annotazioni:

	Colli	Kg.
		[illegible]
	"	10250
	"	20150
	Colli	Kg.

Trieste, li 194

Firma del Pesatore:

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

Serie 509 Q **Magazzini Generali di Trieste** **N° 38**

Distinta Pesi

Reg. N. 326

Serie

Sigla

Portata [illegible]

Tara [illegible]

CARRO N. [illegible] STAZIONE [illegible]

Naviglio [illegible] Mittente [illegible]

Capannone 6 Mag. Terr. Partita N°

Riva

MARCA COLLI [illegible]

N.	Kg	N.	Kg	N.	Kg
	[illegible]		[illegible]		
	[illegible]		[illegible]		
	[illegible]		[illegible]		
	[illegible]				
	1180				
	[illegible]				
	[illegible]				
	[illegible]				
	[illegible]				
	[illegible]				
Kg	[illegible]	Kg		Kg	

N.	Kg	N.	Kg	N.	Kg
			[illegible]		
			[illegible]		
			1500		
			650		
			2150		
Kg		Kg		Kg	

N.	Kg	N.	Kg	N.	Kg
Kg		Kg		Kg	

Annotazioni [illegible]

Kg. 12243

[illegible]

[illegible]

2150

[illegible]

Colli Kg

Trieste, li 194 Firma del Pesatore [illegible]

Serie 509 Q **Magazzini Generali di Trieste** **N° 37**

Distinta Pesi

Reg. N.

Serie [illegible]

Sigla [illegible]

Portata [illegible]

Tara 10650

CARRO N. 42367 STAZIONE [illegible] 34 [illegible]

Naviglio [illegible] Mittente Vergerio

Capannone Mag. Terr. Partita N°

Riva

MARCA COLLI Piombo in pani

N.	Kg	N.	Kg	N.	Kg
	1020		1125		
	1010		1207		
	1040		1163		
	1070		1112		
	1100		1148		
	1070		1103		
	1080		1142		
	1100		1125		
	1100		1009		
	1200				
Kg	[illegible]	Kg	10164	Kg	

N.	Kg	N.	Kg	N.	Kg
Kg		Kg		Kg	

N.	Kg	N.	Kg	N.	Kg
Kg		Kg		Kg	

Annotazioni

Colli Kg. [illegible]

10164

20954

Colli Kg

Trieste, li [illegible] 1947 Firma del Pesatore

20954

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

Serie 509 **Magazzini Generali di Trieste** N° 35

Distinta Pesi

Serie
Sigla
Portata
Tara
CARRO N. [illegible]
STAZIONE [illegible] 4.4
Reg. N.
Naviglio [illegible]
Mittente [illegible]
Capannone
Riva
Mag. / Terr.
Partita N.
MARCA
COLLI [illegible]

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	[illegible]		[illegible]		
"	1186	"	1114	"	"
"	1123	"	1226	"	"
"	1120	"	1218	"	"
"	1126	"	1132	"	"
"	1125	"	1204	"	"
"	1166	"	1123	"	"
"	1133	"	1083	"	"
"	1024	"	1224	"	"
"	1044	"	1200	"	"
	Kg. 11118		Kg. 11421		Kg.

Annotazioni:

Colli	Kg.
	11118
"	11421
"	22539

Colli Kg.

Trieste, li 194

Firma del Pesatore:

Serie 506 **Magazzini Generali di Trieste** N° 64

Distinta Pesi

Serie 4
Sigla FS
Portata 2222
Tara 23/23
Reg. N. [illegible]
CARRO N. 5436333
STAZIONE Kobarid
Naviglio Mesnstika
Mittente Jergilas
Capannone 6
Riva
Mag. / Terr.
Partita N.
MARCA
COLLI [illegible]

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	1124				
"	1162	"	"	"	"
"	1352	"	"	"	"
"	240	"	"	"	"
"	1103	"	"	"	"
"	1121	"	"	"	"
"	932	"	"	"	"
"	1193	"	"	"	"
"	1148	"	"	"	"
"	343	"	"	"	"
	Kg. 10793		Kg.		Kg.

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	1121				
"	1145	"	"	"	"
"	925	"	"	"	"
"	1156	"	"	"	"
"	1223	"	"	"	"
"	932	"	"	"	"
"	1164	"	"	"	"
"	1168	"	"	"	"
"	992	"	"	"	"
"	1124	"	"	"	"
	Kg. 11053		Kg.		Kg.

Annotazioni:

Bor 1

Colli	Kg.
	10793
"	11053
"	21846

Colli Kg.

Trieste, li 28-8-1945

Firma del Pesatore:

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

Serie 509 Q Magazzini Generali di Trieste **N°** 36

Serie

Sigla

Portata

Tara

Distinta Pesi

Reg. N.

CARRO N. [illegible] STAZIONE [illegible]

Naviglio

Mittente

Capannone

Riva

Mag. | Terr. |

Partita N. [illegible]

MARCA

COLLI

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	1100		[illegible]		
	1150		1150		
	1000		1000		
	1120		1120		
	1140		1110		
	1100		1200		
	1100		[illegible]		
	[illegible]		[illegible]		
	1100		[illegible]		
	1100				
Kg.	[illegible]	Kg.		Kg.	

Annotazioni:

Colli	Kg.
	[illegible]
	[illegible]
	[illegible]

Trieste, li 194

Firma del Pesatore

Serie 506 Q Magazzini Generali di Trieste **N°** 65

Serie

Sigla

Portata

Tara

Distinta Pesi

Reg. N.

CARRO N. [illegible] STAZIONE [illegible]

Naviglio

Mittente

Capannone

Riva

Mag. | Terr. |

Partita N.o

MARCA

COLLI

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	[illegible]				
	1102				
	[illegible]				
	[illegible]				
	1124				
	1112				
	1126				
	1150				
	1140				
	1102				
Kg.	[illegible]	Kg.		Kg.	
	[illegible]				
	[illegible]				
	[illegible]				
	[illegible]				
	1121				
	1136				
	1340				
	[illegible]				
Kg.	[illegible]	Kg.		Kg.	

Annotazioni:

Colli	Kg.
	[illegible]
	[illegible]
	[illegible]

Trieste, li 194

Firma del Pesatore

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

Serie 509 Q Magazzini Generali di Trieste **N° 34**

Distinta Pesi

Serie
Sigla [illegible]
Portata
Tara [illegible]
CARRO N. [illegible]
STAZIONE [illegible]
Naviglio [illegible]
Mittente [illegible]
Capannone
Riva
Mag. / Terr.
Partita N.o [illegible]
MARCA
COLLI
Reg. N. 2

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	[illegible]		[illegible]		
	[illegible]		1020		
	[illegible]		[illegible]		
	[illegible]		[illegible]		
	[illegible]		[illegible]		
	[illegible]		[illegible]		
	[illegible]		[illegible]		
	[illegible]		[illegible]		
	[illegible]		[illegible]		
	10[illegible]		[illegible]		
Kg.	[illegible]	Kg.	[illegible]	Kg.	

Annotazioni:

Colli	Kg.
	[illegible]
	10332
	[illegible]1176
Colli	Kg.

Trieste, li 194

Firma del Pesatore:

Serie 521 Q Magazzini Generali di Trieste **N° 3**

Distinta Pesi

Serie FS
Sigla 12122
Portata 23.5
Tara [illegible]
CARRO N. [illegible]
STAZIONE [illegible]
Naviglio [illegible]
Mittente [illegible]
Capannone 6
Riva
Mag. / Terr.
Partita N.o
MARCA
COLLI [illegible]
Reg. N. 326

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	1132				
	1001				
	1112				
	1326				
	1023				
	1132				
	1032				
	1046				
	1322				
	1126				
Kg.	10256	Kg.		Kg.	
	1012				
	1130				
	1131				
	1002				
	1113				
	1114				
	1041				
	1366				
	1116				
Kg.	[illegible]	Kg.		Kg.	

Annotazioni: [illegible]

Colli	Kg.
	13836
	9704
	20[illegible]40
Colli	Kg.

Trieste, li 22-2- 1943

Firma del Pesatore:

CONFIDENTIAL

6

CONFIDENTIAL

Serie 506 Q Magazzini Generali di Trieste **№ 67**

Distinta Pesi

Serie
Sigla
Portata
Tara
CARRO N. [illegible] STAZIONE [illegible]
Naviglio
Mittente
Capannone
Mag. / Terr
Partita N.o
Riva
MARCA
COLLI

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	[illegible]				
	Kg. [illegible]		Kg.		Kg.
	Kg. 11[illegible]		Kg.		Kg.
	Kg.		Kg.		Kg.

Annotazioni: [illegible]

Colli	Kg.
	110[illegible]
	[illegible]
	[illegible]
Colli	Kg.

Trieste, li [illegible] 194..

Firma del Pesatore:

Serie 506 Q Magazzini Generali di Trieste **№ 66**

Distinta Pesi

Serie [illegible]
Sigla [illegible]
Portata [illegible]
Tara [illegible]
CARRO N. [illegible] STAZIONE [illegible]
Naviglio [illegible]
Mittente [illegible]
Reg. N. [illegible]
Capannone
Mag. / Terr
Partita N.o
Riva
MARCA
COLLI [illegible]

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	1133				
	1103				
	1135				
	10[illegible]				
	1022				
	1123				
	1[illegible]2				
	[illegible]235				
	1220				
	1032				
	Kg. 110[illegible]		Kg.		Kg.
	1130				
	1141				
	11[illegible]				
	1131				
	1134				
	1129				
	1131				
	1206				
	1100				
	1080				
	Kg. 11243		Kg.		Kg.
	Kg.		Kg.		Kg.

Annotazioni: [illegible]

Colli	Kg.
	1110.
	11243
	2233[illegible]
Colli	Kg.

Trieste, li 1. 9. 194[illegible]

Firma del Pesatore: [illegible]

CONFIDENTIAL

Serie 509 **Magazzini Generali di Trieste** **N° 32**

Distinta Pesi

Serie
Sigla
Portata 15.70
Tara 8.60
CARRO N. 1.38843 **STAZIONE** 1.1. 347 Ric A.
Navighe Mitrovitza **Mittente** [illegible]
Capannone **Mag.** **Part.** **Partita N.** 1
Riva **Terr.**
MARCA **COLLI** [illegible]

Reg. N.

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	1008		1060		
"	1160	"	1065	"	
"	1020	"	1094	"	
"	1000	"	1030	"	
"	1100	"	1040	"	
"	1004	"	1060	"	
"	1020	"	1050	"	
"	1070	"	1030	"	
"	1040	"	1050	"	
"	1080	"	1008	"	
	Kg. 10354		Kg. 10591		Kg.

Annotazioni:

Colli	Kg.
	10354
	10591
	20945

Trieste, li 194

Firma del Pesatore:

Serie 521 **Magazzini Generali di Trieste** **N° 8**

Distinta Pesi

Serie Z
Sigla FS
Portata 15'20
Tara 9'00
CARRO N. 526985 **STAZIONE** Kobanya Tel.
Navighe Ungarisch [illegible] **Mittente** [illegible]
Capannone 6 **Mag.** **Partita N.**
Riva **Terr.**
MARCA **COLLI** [illegible]

Reg. N. 744

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	1014				
"	1102	"		"	
"	1196	"		"	
"	1044	"		"	
"	1054	"		"	
"	1131	"		"	
"	982	"		"	
"	1036	"		"	
"	1169	"		"	
"	1001	"		"	
	Kg. 10333		Kg.		Kg.
N.	Kg. 1064	N.	Kg.	N.	Kg.
"	1003	"		"	
"	1116	"		"	
"	1065	"		"	
"	1144	"		"	
"	1013	"		"	
"	1124	"		"	
"	1131	"		"	
"	984	"		"	
"	1036	"		"	
	Kg. 10657		Kg.		Kg.

Annotazioni:

Spez 1

Colli	Kg.
	1033[illegible]
	1065[illegible]
	2[illegible]

Trieste, li 23-9- 1950

Firma del Pesatore:

CONFIDENTIAL

I

CONF

Serie 50[illegible] **Magazzini Generali di Trieste** № 33

Serie ✓
Sigla
Portata 8.22
Tara 250
CARRO N. 1?4 168 STAZIONE [illegible]
Naviglio [illegible] Mittente [illegible]
Capannone Mag. / Terr. Partita N.o
Riva
MARCA COLLI [illegible]

Distinta Pesi

Reg. N.

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	682				
”	” 1100	”	”	”	”
”	1000	”	”	”	”
”	1020	”	”	”	”
”	” 1024	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
”	5144	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
	Kg.		Kg.		Kg.

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
	Kg.		Kg.		Kg.

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
	Kg.		Kg.		Kg.

Annotazioni:

Colli	Kg.
”	”
”	” -1-4
”	”
”	”
”	”
”	”
”	”
”	”
Colli	Kg.

S. N. 1535 - C70 a C70 - Valentini 6-46

Trieste, li 7 194

Firma del Pesatore:

Serie 506 C **Magazzini Generali di Trieste** № 68

Serie 4
Sigla F
Portata 1812
Tara 7790
CARRO N. 47162 STAZIONE [illegible]
Naviglio [illegible] Mittente [illegible]
Capannone 6 Mag. / Terr. Partita N.o
Riva
MARCA COLLI [illegible]

Distinta Pesi

Reg. N. 326

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	1221				
”	” 1143	”	”	”	”
”	” 1142	”	”	”	”
”	” 1173	”	”	”	”
”	” 1132	”	”	”	”
”	” 1122	”	”	”	”
”	” 1059	”	”	”	”
”	” 1121	”	”	”	”
”	” 1032	”	”	”	”
”	” 1172	”	”	”	”
	Kg. 11224		Kg.		Kg.

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	1138				
”	” 1025	”	”	”	”
”	” 1083	”	”	”	”
”	” 1003	”	”	”	”
”	” 1130	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
	Kg. 5379		Kg.		Kg.

Completato

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
”	”	”	”	”	”
	Kg.		Kg.		Kg.

Annotazioni:

Foa 1

Colli	Kg.
”	” 11227
”	” 5379
”	16606
”	” 5173
”	”
”	”
”	21779
”	”
Colli	Kg.

S. N. 1535 - C70 a 670 - Valentini 6-46

Trieste, li 22-7- 194

Firma del Pesatore:

CONFIDENTIAL

J

CONFIDENTIAL

REPUBLIKA POPULLORE E SHQIPNIS
MINISTRIJA E KOM. E P. T. T.
DREJTORIJA E PORTEVE
DURRËS

POLIC-NGARKESE № 2
BILL OF LADING

Janë ngarkuar prej / *Shipped by* N.SH.IMPORT [illegible] EXPORT DURRES ALBANIA

Mbi Anijen e quajtur / *On board the Vessel called the* "MESAPLIKU"

me Kapedan / *whereof Master is* O.TRUKA

me Flamur / *Flag* ALBANIAN

dhe tani duke qëndruar në / *and now lying in* DURRES

Mallnat për t'u transportuar në Portin e / *The goods to be delivered at the Port of* TRIESTE

në drejtim të / *to the consignee* FRANCESCO PARISI TRIESTE FRANCO

mallnat që vijojnë: / *the following goods:*

Markat e Numrat *Marks and Nos.*	Sasija *Quantity*	Amballazhi *Kind of packages*	Përshkrimi i Mallit *Description of Goods*	Pesha Bruto. *Gross weight*	Vrejtje *Remarks*
	153	BALES	DATURA STRAMONIUM	5.017	
	3	"	CORTES AURANTIUM	62	
	156			5.079	

COPIA

DOGANA DI TRIESTE
Sez. Molo Bersaglieri
Esatto bollo L.
Reg. 2 N° 2 ... 3

E bërë dhe e firmuar në __________ origjinale dhe __________ kopje Polic-Ngarkesë të njëjtën përmbajte dhe datë, në mbritjen e një origjinali, të tjerat mbeten pa vlerë.

In witness whereof signed 2 *original and* 6 *copies Bill of Lading, all of this tenor and date, one of which accomplished, the others to stand void.*

Në / *Dated at* DURRES më / *on* 21st of Sept. 1950

KAPEDANI / *MASTER*

CONFIDENTIAL

REPUBLIKA POPULLORE E SHQIPNIS
MINISTRIJA E KOM. E P. T. T.
DREJTORIJA E PORTEVE
DURRËS

POLIC-NGARKESE № 3
BILL OF LADING

Janë ngarkuar prej *Shipped by* 1.SH. IMPORT EXPORT DURRES ALBANIA

Mbi Anijen e quajtur *On board the Vessel called the* "MESAPLIKU" me Kapedan *whereof Master is* KULIK me Flamur *Flag* ALBANIAN

dhe tani duke qëudruar në *and now lying in* DURRES Mallnat për t' u transportuar në Portin e *The goods to be delivered at the Port of* TRIESTE

në drejtim të *to the consignee* FRANCESCO PARISI "Punto Franco" mallnat që vijojnë: *the following goods:*

Markat e Numrat *Marks and Nos.*	Sasija *Quantity*	Amballazhi *Kind of packages*	Përshkrimi i Mallit *Description of Goods*	Pesha Bruto *Gross weight*	Vrejtje *Remarks*
A	20	Pcs	[illegible]	20.92	

DOGANA DI TRIESTE
Sez. Molo Bersaglieri
Esatto bollo L.
Reg. A 2 N.

COPIE

E bërë dhe e firmosur në ______ origjinale dhe ______ kopje Polic-Ngarkesë të njëjtën përmbajtje dhe datë. në mbaitjen e një origjinali, të tjerat mbetesn pa vlerë.

In witness whereof signed 3 original and 4 copies Bill of Lading, all of this tenor and date, one of which accomplished, the others to stand void.

Në *Dated* DURRES më *on* 21st of Sept. 1950 KAPEDANI *MASTER*

CONFIDENTIAL

SPED Pos. 011/ 83 per il mittente LIGNIMPEX Pos. 95701-0250

Mod. Ct 109

TRASPORTO INTERNAZIONALE PER FERROVIA
INTERNATIONALE EISENBAHNBEFÖRDERUNG
TRANSPORT INTERNATIONAL PAR CHEMINS DE FER

Duplicato della lettera di vettura¹⁾ - Frachtbriefdoppel¹⁾ - Duplicata de la lettre de voiture¹⁾

PICCOLA VELOCITÀ — GEWÖHNLICHE FRACHT — PETITE VITESSE

Operazioni doganali a - Zollbehandlung auf Bahnhof - Dédouanement en gare de

Spedito - Abgefertigt - Expédié

per - nach - à destination de: BUDAPEST - MAGDOLNAVAROS

via - über - via: TARVISIO - Nickelsdorf

Indicazione delle spese che il mittente prende a suo carico - Angabe der vom Absender übernommenen Kosten (Frankaturvermerk) - Désignation des frais que l'expéditeur prend à sa charge: ASSEGNATO - UNFRANKIERT

N.° del foglio di via - Nr. der Frachtkarte - N.o de la feuille de route: 41

CARRI - WAGEN - WAGONS

Serie* — Gattung* — Série*	Numero* — Nummer* — Numéros*	Sigla* — Eigentumsmerkmal* — Marque de propriété	Portata, superficie del piano — Ladegewicht Ladefläche — Capacité de chargement, surface de plancher	Tara dei carri privati — Eigengewicht bei Privatwagen — Tare des wagons de particuliers
L	483557	FS	18/72	7460

* Da riempire dal mittente solo quando egli effettua il carico.
* Vom Absender nur auszufüllen, wenn er selbst verlädt.
* A remplir par l'expéditeur seulement quand il effectue le chargement.

Sig. - An - M.: FURNIR és Lemezművek NV. Budapest

Via e numero - Strasse u. Hausnummer - Rue et numéro: Váci ut 60

a (città e paese) - in (Ort und Land) - à (ville et pays): BUDAPEST IV.,

Stazione destinataria - Bestimmungsstation - Gare destinataire: BUDAPEST MAGDOLNAVAROS IPARVAGANY

Indicazioni eventuali: «in stazione» o «consegna a domicilio» - Etwaiger Vermerk: «bahnlagernd» oder «Hauszufuhr» - Mention éventuelle «en gare» ou «livrable à domicile»:

Ferrovia di partenza - Versandbahn - Chemin de fer expéditeur: TLT

Ferrovia destinataria - Empfangsbahn - Chemin de fer destinataire: MAV

Caricato da (ferrovia o mittente). - Verladen durch (Eisenbahn oder Absender) - Chargé par (chemin de fer ou expéditeur): MM GG per conto mittente

Indirizzo o Marche e numeri — Anschrift oder Zeichen u. Nummer — Adresse ou Marques et numéros	Quantità — Anzahl — Nombre	Qualità dell'imballaggio — Art der Verpackung — Nature de l'emballage	Indicazione della merce — Bezeichnung des Gutes — Désignation de la marchandise	Peso lordo effettivo — Wirkliches Rohgewicht — Poids brut réel kg.
		Pezzi	TRONCHI di NOCE COMUNI	
			GREZZI di prov.oltremare in	
			transito attraverso il TLT	
			e l'Italia	
		Stück	RUNDHOLZ aus NUSSBAUM	
	2	4	ÖBB Post.308 Kl.E	1173
	6	1	ÖBB Post.307 Kl.F	5897
	8			
			Ma éspedig diorönkfa 2 1/2	
			méteren alul F-2-b-1 tétel	7070
			alá tartozó	
Merce estera arrivata via mare				
Merce ware ex T/S " MESAPLIKE"				
SI RICHIEDE IL [illegible] DEI COLLI				
[illegible]				

Le parti di questo modello contornate da linee grassette devono essere riempite dalla ferrovia; le altre dal mittente. Questi deve annullare, con apposite linee, le parti che lascia in bianco.

Die stark umrahmten Teile hat die Eisenbahn, die übrigen der Absender auszufüllen. Der Absender hat in den Feldern, die er nicht ausfüllt, einen Strich zu machen.

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le chemin de fer, les autres par l'expéditeur. L'expéditeur doit oblitérer, au moyen d'une barre, les cadres qu'il laisse en blanc.

Tariffe e itinerari richiesti — *Anzuwendende Tarife und Wegevorschrift* — Tarifs et itinéraires réclamés

Merce estera arrivata via mare in transito

ÖBB Post.308 Kl.E Kg. 1173 / ÖBB Post. 307 Kl. F für Kg. 5897

MAV f-2b 1 " 6/A

via Tarvisio - Nickelsdorf

Dichiarazione per l'eseguimento delle formalità doganali, daziarie, fiscali, di polizia e di altre autorità amministrative. Indicazione dei documenti allegati. Numero e descrizione dei piombi di dogana. Designazione eventuale di un mandatario. Altre dichiarazioni previste dalle leggi o dai regolamenti.
Erklärung über die Behandlung durch die Zoll-, Steuer-, Finanz-, Polizei-, oder andere Verwaltungsbehörden. Bezeichnung der Beilagen. Zahl und Beschreibung der Zollverschlüsse. Etwaige Bezeichnung eines Bevollmächtigten. Sonstige in den Gesetzen oder Vorschriften vorgesehene Erklärungen.
Déclaration pour l'accomplissement des formalités de douane, d'octroi, fiscales, de police ou d'autres autorités administratives. Indication des pièces jointes. Nombre et description des plombes de douane. Désignation éventuelle d'un mandataire. Autres déclarations prévues par les lois ou règlements.

Allegati : 4 Dich.Doganali (MOD CH 1-bis)

" Vámkezelendő a MASPED BUDAPEST által "

Interesse alla riconsegna - Interesse an der Lieferung - Intérêt à la livraison:

in tutte lettere — in Buchstaben — en toutes lettres

Spesa anticipata, Assegno — *Barvorschuss, Nachnahme* — Débours, Remboursement

Dettaglio - Einzelnachweis - Détail

in tutte lettere — in Buchstaben — en toutes lettres

Spesa anticipata - Barvorschuss - Débours

Assegno - Nachnahme - Remboursement

Nome, cognome e indirizzo del mittente - Vorname und Name sowie Anschrift des Absenders - Nom, prénom et adresse de l'expéditeur

" Sorveglianza " S.I.p.Az.
Succursale di Trieste
Piazza Ponterosso n. 3
Telefoni 3073 et 6610
~~In Auftrage der MASPED.Budapest~~

Trieste il - den - le settembre 1950

Firma - Unterschrift - Signature: "SORVEGLIANZA" S.I.p.Az.

Timbro della stazione di partenza - Stempel der Versandstation - Timbre de la gare expéditrice

TRIESTE PUNTO FRANCO VERGINE
SPEDIZIONI

Timbro di pesatura - Wiegestempel - Timbre de pesage

MAGAZZINI GENERALI DI TRIESTE
Colli 8 riconosciuti ufficialmente dalla ferrovia.
Firma

Timbro della stazione destinataria - Stempel der Bestimmungsstation - Timbre de la gare destinataire

***

---

1) Sono applicabili alla spedizione la Convenzione internazionale per il trasporto delle merci per ferrovia nonché i regolamenti e le tariffe delle ferrovie interessate.
1) *Für die Beförderung gelten das Internationale Übereinkommen über den Eisenbahnfrachtverkehr und die einschlägigen Vorschriften und Tarife der beteiligten Bahnen.*
1) Sont applicables au transport la Convention internationale concernant le transport des marchandises par chemins de fer ainsi que les règlements et tarifs des chemins de fer intéressés.

Mod 918/50 - «Smolars» S. p. A. - Trieste

CONFIDENTIAL

Peso arrotondato per il computo delle tasse di porto *Für die Frachtberechnung abgerundetes Gewicht* Poids arrondi pour le calcul des frais de transport	Tariffa Classe di tariffa *Tarif Tarifklasse* Tarif Classe du tarif	Unità di tassa *Frachtsatz* Unité de taxe	Da pagare dal mittente *Vom Absender zu bezahlen* A payer par l'expéditeur	Dettaglio delle spese *Rechnung* Détail des frais Corso e data di conversione *Kurs und Tag der Umrechnung* Cours et date de conversion	Da riscuotere dal destinatario *Vom Empfänger zu erheben* A percevoir du destinataire	
kg.				Tassa supplementare per l'interesse alla riconsegna *Gebühr für Angabe des Interesses an der Lieferung* Taxe supplémentaire pour l'intérêt à la livraison	6	
				Spesa anticipata *Barvorschuss* Débours		
				Assegno *Nachnahme* Remboursement		
				Provvigione per assegno *Nachnahmegebühr* Taxe ~~pour remboursement~~		
10000	67	1134		Tassa di porto fino a Genova *Fracht bis* Frais de transport jusqu'à		1134
					202-	
					600-	
					250-	
				da riportare *zu übertragen* à reporter		

Peso arrotondato per il computo delle tasse di porto *Für die Frachtberechnung abgerundetes Gewicht* Poids arrondi pour le calcul des frais de transport	Tariffa Classe di tariffa *Tarif Tarifklasse* Tarif Classe du tarif	Unità di tassa *Frachtsatz* Unité de taxe	Dettaglio delle spese *Rechnung* Détail des frais Corso e data di conversione *Kurs und Tag der Umrechnung* Cours et date de conversion	Da riscuotere dal destinatario *Vom Empfänger zu erheben* A percevoir du destinataire
kg.			Riporto *Übertrag* Report	

Timbri delle stazioni di transito *Übergangsstempel* Timbres des gares de transit
1
2
3
4
5
6
7

CONFIDENTIAL

MASPED Pos. 872/3363 LIGNIMPEX Pos. 96708-0250

Mod. CI 109

TRASPORTO INTERNAZIONALE PER FERROVIA
INTERNATIONALE EISENBAHNBEFÖRDERUNG
TRANSPORT INTERNATIONAL PAR CHEMINS DE FER

Duplicato della lettera di vettura¹⁾ - Frachtbriefdoppel¹⁾ - Duplicata de la lettre de voiture¹⁾

PICCOLA VELOCITÀ — GEWÖHNLICHE FRACHT — PETITE VITESSE

Operazioni doganali a / Zollbehandlung auf Bahnhof / Dédouanement en gare de

Spedito - Abgefertigt - Expédié

per / nach / à destination de: BUDAPEST - MAGDOLNAVAROS

via / über / via: TARVISIO - Nickelsdorf

N.° del foglio di via / Nr. der Frachtkarte / N.o de la feuille de route: 1182

Indicazione delle spese che il mittente prende a suo carico / Angabe der vom Absender übernommenen Kosten (Frankaturvermerk) / Désignation des frais que l'expéditeur prend à sa charge: ASSEGNATO = UNFRANKIERT

CARRI - WAGEN - WAGONS

Serie* / Gattung* / Série*	Numero* / Nummer* / Numéro*	Sigla* / Eigentumsmerkmal* / Marque de propriété	Portata, superficie del piano / Ladegewicht Ladefläche / Capacité de chargement, surface de plancher	Tara dei carri privati / Eigengewicht bei Privatwagen / Tare des wagons de particuliers
L	041378	FS	18	22

* Da riempire dal mittente solo quando egli effettua il carico.
* Vom Absender nur auszufüllen, wenn er selbst verlädt.
* A remplir par l'expéditeur seulement quand il effectue le chargement.

Sig. / An / M.: F U R N I R és Lemezüzemek NV. Budapest

Via e numero / Strasse u. Hausnummer / Rue et numéro: Váci ut 60

a (città e paese) / in (Ort und Land) / à (ville et pays): BUDAPEST IV.

Stazione destinataria - Bestimmungsstation - Gare destinataire: BUDAPEST MAGDOLNAVAROS IPARVAGANY

Indicazioni eventuali: «in stazione» o «consegna a domicilio» / Etwaiger Vermerk: «bahnlagernd» oder «Hauszufuhr» / Mention éventuelle «en gare» ou «livrable à domicile»:

Ferrovia di partenza / Versandbahn / Chemin de fer expéditeur: TLT

Ferrovia destinataria / Empfangsbahn / Chemin de fer destinataire: MAV

Caricato da (ferrovia o mittente) / Verladen durch (Eisenbahn oder Absender) / Chargé par (chemin de fer ou expéditeur): MMGG per conto mittente

Tariffe e itinerari richiesti — *Anzuwendende Tarife und Wegevorschrift* — Tarifs et itinéraires réclamés:
Merce estera arrivata via mare in transito
ÖBB Post.308 Kl.E für Kg. 5637 / ÖBB Post. 307 Kl. F für Kg. 6463
MAV f-2b 1 " 6/A
via Tarvisio - Nickelsdorf

Dichiarazione per l'eseguimento delle formalità doganali, daziarie, fiscali, di polizia e di altre autorità amministrative. Indicazione dei documenti allegati. Numero e descrizione dei piombi di dogana. Designazione eventuale di un mandatario. Altre dichiarazioni previste dalle leggi o dai regolamenti.
Erklärung über die Behandlung durch die Zoll-, Steuer-, Finanz-, Polizei-, oder andere Verwaltungsbehörden. Bezeichnung der Beilagen. Zahl und Beschreibung der Zollverschlüsse. Etwaige Bezeichnung eines Bevollmächtigten. Sonstige in den Gesetzen oder Vorschriften vorgesehene Erklärungen.
Déclaration pour l'accomplissement des formalités de douane, d'octroi, fiscales, de police ou d'autres autorités administratives. Indication des pièces jointes. Nombre et description des plombs de douane. Désignation éventuelle d'un mandataire. Autres déclarations prévues par les lois ou règlements.

Allegati : 4 Dich.Doganali (MOD CH 1-bis)

"Vámkezelendő a MASPED BUDAPEST által"

Interesse alla riconsegna / Interesse an der Lieferung / Intérêt à la livraison: in tutte lettere — in Buchstaben — en toutes lettres

Spesa anticipata, Assegno — *Barvorschuss, Nachnahme* — Débours, Remboursement

Dettaglio / Einzelnachweis / Détail:

Spesa anticipata / Barvorschuss / Débours: in tutte lettere — in Buchstaben — en toutes lettres

Assegno / Nachnahme / Remboursement:

Indirizzo o Marche e numeri / Anschrift oder Zeichen u. Nummer / Adresse ou Marques et numéros	Quantità / Anzahl / Nombre	Qualità dell'imballaggio / Art der Verpackung / Nature de l'emballage	Indicazione della merce / Bezeichnung des Gutes / Désignation de la marchandise	Peso lordo effettivo / Wirkliches Rohgewicht / Poids brut réel kg.
		Pezzi	TRONCHI di NOCE COMUNI	
			GREZZI di prov.oltremare in	
			transito attraverso il TLT	
			e l'Italia	
		Stück	RUNDHOLZ aus NUSSBAUM	
	5	"	ÖBB Post.308 Kl.E	5637
	7	"	ÖBB Post.307 Kl.F	6463
	12	"	Fa éspedig dirönkfa 2 1/2	12100
			méteren alul F-2-b-1 tétel	
			alá tartozó	

Merce estera arrivata via mare
Ubersecware ex M/S "MESAPLIKU"
SI ACCETTA IL NUMERO DEI COLLI
UFFICIALMENTE RICONOSCIUTO

Le parti di questo modello contornate da linee grassette devono essere riempite dalla ferrovia; le altre dal mittente. Questi deve annullare, con apposite linee, le parti che lascia in bianco.
Die stark umrahmten Teile hat die Eisenbahn, die übrigen der Absender auszufüllen. Der Absender hat in den Feldern, die er nicht ausfüllt, einen Strich zu machen.
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le chemin de fer, les autres par l'expéditeur. L'expéditeur doit oblitérer, au moyen d'une barre, les cadres qu'il laisse en blanc.

Nome, cognome e indirizzo del mittente / *Vorname und Name sowie Anschrift des Absenders* / Nom, prénom et adresse de l'expéditeur:
" Sorveglianza " S.I.p.Az.
Succursale di Trieste
Piazza Ponterosso n. 3
Telefoni 3073 et 6610
"Im Auftrage der MASPED, Budapest"

Trieste, il / den / le settembre 1950

Firma / Unterschrift / Signature: "SORVEGLIANZA" Società Italiana per Azioni TRIESTE

Timbro della stazione di partenza / *Stempel der Versandstation* / Timbre de la gare expéditrice

SPEDIZIONI

MAGAZZINI GENERALI DI TRIESTE
Colli 12 ufficialmente riconosciuti dalla ferrovia.
Firma: Pino Fuser

Timbro di pesatura / *Wägestempel* / Timbre de pesage

Timbro della stazione destinataria / *Stempel der Bestimmungsstation* / Timbre de la gare destinataire

CONFIDENTIAL

1) Sono applicabili alla spedizione la Convenzione internazionale per il trasporto delle merci per ferrovia nonchè i regolamenti e le tariffe delle ferrovie interessate.
1) *Für die Beförderung gelten das Internationale Übereinkommen über den Eisenbahnfrachtverkehr und die einschlägigen Vorschriften und Tarife der beteiligten Bahnen.*
1) Sont applicables au transport la Convention internationale concernant le transport des marchandises par chemins de fer ainsi que les règlements et tarifs des chemins de fer intéressés.

Mod 910 50 - «Smolars» S. p. A. - Trieste

CONFIDENTIAL

Peso arrotondato per il computo delle tasse di porto — *Für die Frachtberechnung abgerundetes Gewicht* — Poids arrondi pour le calcul des frais de transport	Tariffa Classe di tariffa — *Tarif Tarifklasse* — Tarif Classe du tarif	Unità di tassa — *Frachtsatz* — Unité de taxe	Da pagare dal mittente — *Vom Absender zu bezahlen* — A payer par l'expéditeur	Dettaglio delle spese — *Rechnung* — Détail des frais Corso e data di conversione — *Kurs und Tag der Umrechnung* — Cours et date de conversion	Da riscuotere dal destinatario — *Vom Empfänger zu erheben* — A percevoir du destinataire	
kg.				Tassa supplementare per l'interesse alla riconsegna *Gebühr für Angabe des Interesses an der Lieferung* Taxe supplémentaire pour l'intérêt à la livraison	6	[illegible]
				Spesa anticipata *Barvorschuss* Débours		
				Assegno *Nachnahme* Remboursement		
				Provvigione per assegno ~~*Nachnahmegebühr*~~ ~~Taxe pour remboursement~~		
121..	17	1156		Tassa di porto fino a Torino *Fracht bis* Frais de transport jusqu'à		1343
				Lit	2298.-	
					726.-	
					250.-	
				da riportare *zu übertragen* à reporter		

Peso arrotondato per il computo delle tasse di porto — *Für die Frachtberechnung abgerundetes Gewicht* — Poids arrondi pour le calcul des frais de transport	Tariffa Classe di tariffa — *Tarif Tarifklasse* — Tarif Classe du tarif	Unità di tassa — *Frachtsatz* — Unité de taxe	Dettaglio delle spese — *Rechnung* — Détail des frais Corso e data di conversione — *Kurs und Tag der Umrechnung* — Cours et date de conversion	Da riscuotere dal destinatario — *Vom Empfänger zu erheben* — A percevoir du destinataire
kg.			Riporto *Übertrag* Report	

Timbri delle stazioni di transito — *Übergangstempel* — Timbres des gares de transit
1
2
3
4
5
6
7

CONFIDENTIAL

B

CONFIDENTIAL

Serie 521 Q **Magazzini Generali di Trieste** **N° 1**

Distinta Pesi

Serie L

Sigla [illegible]

Portata [illegible]

Tara [illegible]

Reg. N. [illegible]

CARRO N. [illegible] STAZIONE [illegible]

Naviglio [illegible] Mittente [illegible]

Capannone [illegible] Mag. Terr. Partita N.o

Riva

MARCA COLLI [illegible]

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	[illegible]				
"	" [illegible]	"	"	"	"
"	" 1136	"	"	"	"
"	" [illegible]	"	"	"	"
"	" [illegible]	"	"	"	"
"	" [illegible]	"	"	"	"
"	" [illegible]	"	"	"	"
"	" [illegible]	"	"	"	"
"	" [illegible]	"	"	"	"
"	" [illegible]	"	"	"	"
	Kg. [illegible]		Kg.		Kg.

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	[illegible]				
"	" [illegible]	"	"	"	"
"	" [illegible]	"	"	"	"
"	" [illegible]	"	"	"	"
"	" [illegible]	"	"	"	"
"	" [illegible]	"	"	"	"
"	" [illegible]	"	"	"	"
"	" [illegible]	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
	Kg. [illegible]		Kg.		Kg.

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
	Kg.		Kg.		Kg.

Annotazioni [illegible]

Colli	Kg.
"	" [illegible]
"	" [illegible]
"	" [illegible]
"	"
"	"
"	"
"	"
Colli	Kg

Trieste, li [illegible] 194 Firma del Pesatore:

Serie 509 Q **Magazzini Generali di Trieste** **N° 31**

Distinta Pesi

Serie

Sigla

Portata [illegible]

Tara [illegible]

Reg. N. 3/326

CARRO N. [illegible] STAZIONE [illegible]

Naviglio [illegible] Mittente

Capannone Mag. Terr. Partita N.o

Riva

MARCA COLLI [illegible]

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	[illegible]		[illegible]		
"	" [illegible]	"	" 1110	"	"
"	" [illegible]	"	" [illegible]	"	"
"	" [illegible]	"	" [illegible]	"	"
"	" [illegible]	"	" 1120	"	"
"	" [illegible]	"	" 1110	"	"
"	" 1030	"	" 1000	"	"
"	" [illegible]	"	" 1000	"	"
"	" [illegible]	"	" 1110	"	"
"	" [illegible]	"	" 1000	"	"
	Kg. [illegible]		Kg. [illegible]		Kg.

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
	Kg.		Kg.		Kg.

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
	Kg.		Kg.		Kg.

Annotazioni:

Colli	Kg.
	[illegible]
"	" 10250
"	"
"	" 20150
"	"
"	"
"	"
Colli	Kg

Trieste, li 194 Firma del Pesatore:

CONFIDENTIAL

Serie 509 B **Magazzini Generali di Trieste** **N° 38**

Distinta Pesi

Reg. N. 326

Serie

Sigla

Portata 1502

Tara [illegible]

CARRO N. 44449 STAZIONE [illegible]

Naviglio [illegible] Mittente [illegible]

Capannone 6 Mag. | Terr. | Partita N.

Riva

MARCA COLLI [illegible]

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	1100		1180		
	1122		1300		
	1000		1630		
	1100				
	1180				
	1100				
	1020				
	1004				
	1004				
	1018				
	Kg. 10243		Kg. [illegible]		Kg.

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
			920		
			580		
			1500		
			650		
			2150		
	Kg.		Kg.		Kg.

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	Kg.		Kg.		Kg.

Annotazioni: 7100 1 - 2

Colli	Kg.
6	10243
	2280
	12523
	2150
	[illegible]
Colli	Kg.

Trieste li ... 194 ... Firma del Pesatore 11053

Serie 509 B **Magazzini Generali di Trieste** **N° 37**

Distinta Pesi

Reg. N.

Serie BP

Sigla 4010

Portata 20/21

Tara 10650

CARRO N. 44367 STAZIONE [illegible]

Naviglio [illegible] Mittente [illegible]

Capannone Mag. | Terr. | Partita N.

Riva

MARCA COLLI [illegible]

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	1020		1125		
	1010		1207		
	1040		1163		
	1030		1112		
	1100		1131		
	1040		1103		
	1080		1143		
	1100		1155		
	1100		1005		
	1220				
	Kg. [illegible]		Kg. 10164		Kg.

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	Kg.		Kg.		Kg.

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	Kg.		Kg.		Kg.

Annotazioni:

Colli	Kg.
	[illegible]
	10164
	[illegible]
Colli	Kg.

Trieste li ... 1946 Firma del Pesatore 20914

CONFIDENTIAL

Serie 500 Magazzini Generali di Trieste **N° 35**

Distinta Pesi

Serie
Sigla
Portata 93.2[illegible]
Tara
CARRO N. 5[illegible] 44
Naviglio [illegible]
Capannone
Riva
MARCA
STAZIONE [illegible] ČAČAK(?)
Mittente [illegible]
Mag. / Terr.
Partita N.o
Reg. N.
COLLI [illegible]

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	1104		1125		
	1184		1113		
	1123		1216		
	1120		1218		
	1130		1038		
	1030		1204		
	1100		1123		
	1139		1183		
	1034		1026		
	1024		1200		
	Kg. 11113		Kg. 11421		Kg.

Annotazioni:

Colli	Kg.
	11113
	11421
	22534
Colli	Kg.

Trieste, li ______ 194

Firma del Pesatore:

Serie 506 Magazzini Generali di Trieste **N.**

Distinta Pesi

Serie b
Sigla FS
Portata 92120
Tara 23/23[illegible]
CARRO N. 5436333
Naviglio [illegible]
Capannone 6
Riva
MARCA
STAZIONE [illegible]
Mittente
Mag. / Terr.
Partita
COLLI [illegible]

N.	Kg.	N.	Kg.
	1144		
	1162		
	1213		
	[illegible]		
	1163		
	1184		
	[illegible]		
	1123		
	1142		
	943		
	Kg. [illegible]		Kg.
	[illegible]		
	[illegible]		
	[illegible]		
	[illegible]		
	[illegible]		
	[illegible]		
	[illegible]		
	[illegible]		
	[illegible]		
	[illegible]		
	Kg. 11073		Kg.

Annotazioni:

Pon 1

Colli	Kg.
Colli	Kg.

Trieste, li 28-9- 19[illegible]

Firma del Pesatore:

CONFIDENTIAL

6

CONFIDENTIAL

Serie 500 Q Magazzini Generali di Trieste **N° 36**

Distinta Pesi

Serie
Sigla
Portata
Tara
CARRO N.
Naviglio
Capannone
Riva
STAZIONE
Mittente
Mag. / Terr.
Partita N.
Reg. N.

MARCA — COLLI

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	1100		1130		
"	1100	"	1100	"	"
"	1000	"	1000	"	"
"	1120	"	1120	"	"
"	1140	"	1110	"	"
"	1100	"	1200	"	"
"	1000	"	1220	"	"
"	1100	"	1100	"	"
"	1100	"	8250	"	"
"	1100	"	[illegible]	"	"
	Kg. 11000		Kg.		Kg.

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
"	"	"	"	"	"
	Kg.		Kg.		Kg.

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
"	"	"	"	"	"
	Kg.		Kg.		Kg.

Annotazioni:

Colli	Kg.
	11440
"	8250
"	19660
Colli	Kg.

Trieste, li 194

Firma del Pesatore

Serie 506 Q Magazzini Generali di Trieste **N° 65**

Distinta Pesi

Serie
Sigla
Portata
Tara
CARRO N.
Naviglio
Capannone 6
Riva
STAZIONE
Mittente
Mag. / Terr.
Partita N.o
Reg. N.

MARCA — COLLI

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	1125				
"	1012	"	"	"	"
"	[illegible]	"	"	"	"
"	1220	"	"	"	"
"	1024	"	"	"	"
"	1113	"	"	"	"
"	1126	"	"	"	"
"	1150	"	"	"	"
"	1140	"	"	"	"
"	1082	"	"	"	"
	Kg. 11437		Kg.		Kg.

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	1122				
"	[illegible]	"	"	"	"
"	821	"	"	"	"
"	1032	"	"	"	"
"	1131	"	"	"	"
"	1106	"	"	"	"
"	1040	"	"	"	"
"	1120	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
	Kg. 8292		Kg.		Kg.

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
"	"	"	"	"	"
	Kg.		Kg.		Kg.

Annotazioni:

Colli	Kg.
	[illegible]
"	2592
"	20200
Colli	Kg.

Trieste, li 1-3- 194

Firma del Pesatore

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

Serie 509 Q Magazzini Generali di Trieste N° 31

Distinta Pesi

Serie

Sigla

Portata [illegible]

Tara [illegible]

CARRO N. [illegible] STAZIONE [illegible]

Naviglio [illegible] Mittente [illegible]

Capannone Mag. | Terr. | Partita N.o [illegible]

Riva

MARCA COLLI

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	[illegible]		[illegible]		
"	[illegible]	"	1020	"	"
"	[illegible]	"	[illegible]	"	"
"	[illegible]	"	[illegible]	"	"
"	[illegible]	"	[illegible]	"	"
"	[illegible]	"	[illegible]	"	"
"	[illegible]	"	[illegible]	"	"
"	[illegible]	"	[illegible]	"	"
"	[illegible]	"	[illegible]	"	"
"	[illegible]	"	[illegible]	"	"
	Kg. [illegible]		Kg. [illegible]		Kg.

Annotazioni:

Colli	Kg.
	[illegible]
"	10 332
"	21176
Colli	Kg

Trieste, li 194 Firma del Pesatore:

Serie 521 Q Magazzini Generali di Trieste N° 3

Distinta Pesi

Serie FS

Sigla 12122 Reg. N. 326

Portata 2352

Tara [illegible]

CARRO N. [illegible] STAZIONE [illegible]

Naviglio [illegible] Mittente [illegible]

Capannone 6 Mag. | Terr. | Partita N.o

Riva

MARCA COLLI [illegible]

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	1172				
"	1001	"	"	"	"
"	1117	"	"	"	"
"	1326	"	"	"	"
"	1043	"	"	"	"
"	1132	"	"	"	"
"	1032	"	"	"	"
"	1044	"	"	"	"
"	1353	"	"	"	"
"	1126	"	"	"	"
	Kg. 11836		Kg.		Kg.
N.	Kg. 1012	N.	Kg.	N.	Kg.
"	1134	"	"	"	"
"	1131	"	"	"	"
"	1002	"	"	"	"
"	1113	"	"	"	"
"	1114	"	"	"	"
"	1041	"	"	"	"
"	1066	"	"	"	"
"	1116	"	"	"	"
	Kg. 9704		Kg.		Kg.

Annotazioni: [illegible]

Colli	Kg.
	11836
"	9704
"	20540
Colli	Kg.

Trieste, li 22.7. 194 5 Firma del Pesatore:

CONFIDENTIAL

CONFI

Serie 506 Q Magazzini Generali di Trieste № 67

Distinta Pesi

Serie [illegible]
Sigla [illegible]
Portata
Tara [illegible]
Reg. N [illegible]
CARRO N [illegible] STAZIONE [illegible]
Naviglio Mittente [illegible]
Capannone Mag. Terr. Partita N.o
Riva
MARCA COLLI

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	[illegible]				
	Kg. 1[illegible]		Kg.		Kg.
	[illegible]				
	Kg. [illegible]269		Kg.		Kg.
	Kg.		Kg.		Kg.

Annotazioni: [illegible]

Colli	Kg.
	1100
	[illegible]
	1[illegible]
Colli	Kg.

Trieste, li 2[illegible] 194

Firma del Pesatore: [illegible]

Serie 506 Q Magazzini Generali di Trieste № 66

Distinta Pesi

Serie 12a
Sigla C 3[illegible]
Portata 30 3[illegible]
Tara 9448
Reg. N. 26
CARRO N. [illegible] STAZIONE [illegible]
Naviglio [illegible] Mittente [illegible]
Capannone Mag. Terr. Partita N.o
Riva
MARCA COLLI [illegible]

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	1133				
	1103				
	1126				
	10[illegible]				
	1022				
	1183				
	1[illegible]				
	[illegible]235				
	1220				
	1032				
	Kg. 1109		Kg.		Kg.
	1130				
	1141				
	1159				
	1101				
	1138				
	1129				
	1101				
	1206				
	1100				
	1080				
	Kg. 11243		Kg.		Kg.
	Kg.		Kg.		Kg.

Annotazioni: [illegible]

Colli	Kg.
	11095
	11243
	22338
Colli	Kg.

Trieste, li 27-1-1945

Firma del Pesatore: [illegible]

H

CONFIDENTIAL

Serie 509 Magazzini Generali di Trieste **Nº 32**

Distinta Pesi

Nave
Stiva
Portata
Tara
CARRO N. [illegible] STAZIONE [illegible]
Naviglio [illegible] Mittente [illegible]
Caposquadra Mag. Torr. Partita N. 1
Riva
MARCA COLLI [illegible]
Reg. N.

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
N.	Kg. 1008	N.	Kg. 1060	N.	Kg.
"	" 1160	"	" 1008	"	"
"	" 1020	"	" 1098	"	"
"	" 1000	"	" 1030	"	"
"	" 1100	"	" 1040	"	"
"	" 1004	"	" 1060	"	"
"	" 1020	"	" 10[illegible]	"	"
"	" 1070	"	" 1030	"	"
"	" [illegible]	"	" 1050	"	"
"	" 1060	"	" [illegible]	"	"
	Kg. [illegible]		Kg. [illegible]		Kg.

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
	Kg.		Kg.		Kg.

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
	Kg.		Kg.		Kg.

Annotazioni:

Colli	Kg.
"	10357
"	[illegible]
"	[illegible]
Colli	Kg.

Trieste, li ______ 194

Firma del Pesatore

Serie 521 Magazzini Generali di Trieste **Nº**

Distinta Pesi

Nave
Stiva 55
Portata [illegible]
Tara [illegible]
CARRO N. [illegible] STAZIONE [illegible]
Naviglio [illegible] Mittente [illegible]
Caposquadra 6 Mag. Torr. Partita N.
Riva
MARCA COLLI [illegible]
Reg. N.

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
N.	Kg. [illegible]	N.	Kg.	N.	Kg.
"	" [illegible]	"	"	"	"
"	" [illegible]	"	"	"	"
"	" [illegible]	"	"	"	"
"	" [illegible]	"	"	"	"
"	" [illegible]	"	"	"	"
"	" [illegible]	"	"	"	"
"	" [illegible]	"	"	"	"
"	" [illegible]	"	"	"	"
"	" [illegible]	"	"	"	"
	Kg. [illegible]		Kg.		Kg.

Annotazioni:

Colli Kg.

Trieste, li 23-9- 1950

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

Serie 50[illegible] **Magazzini Generali di Trieste** Nº 33

Distinta Pesi

Serie
Sigla 2.22
Portata 2
Tara 508
CARRO N. 144168 STAZIONE [illegible]
Naviglio [illegible] Mittente [illegible]
Capannone Mag. / Terr. Partita N.o
Riva
MARCA COLLI [illegible]
Reg. N.

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	698				
"	1100	"	"	"	"
"	1000	"	"	"	"
"	1120	"	"	"	"
"	1024	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	5144	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
	Kg.		Kg.		Kg.

Annotazioni:

Colli	Kg.
"	" 1 4
Colli	Kg

Trieste, li 194

Firma del Pesatore:

Serie 506 C **Magazzini Generali di Trieste** Nº 68

Distinta Pesi

Serie 4
Sigla F.
Portata 1812
Tara 7095
CARRO N. 647162 STAZIONE [illegible]
Naviglio [illegible] Mittente Tergester
Capannone 6 Mag. / Terr. Partita N.o
Riva
MARCA COLLI [illegible]
Reg. N. 326

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	1001				
"	1163	"	"	"	"
"	1162	"	"	"	"
"	1173	"	"	"	"
"	1132	"	"	"	"
"	1152	"	"	"	"
"	1059	"	"	"	"
"	1121	"	"	"	"
"	1032	"	"	"	"
"	1122	"	"	"	"
	Kg. 11124		Kg.		Kg.

N.	Kg.	N.	Kg.	N.	Kg.
	1138				
"	1085	"	"	"	"
"	1083	"	"	"	"
"	1003	"	"	"	"
"	1130	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
"	"	"	"	"	"
	Kg. [illegible]		Kg.		Kg.

Completato

Annotazioni:

[illegible]

Colli	Kg.
"	11127
"	5479
"	16606
"	5173
"	[illegible]
Colli	Kg.

Trieste, li 27.9. 194

Firma del Pesatore:

CONFIDENTIAL

J

CONFIDENTIAL

REPUBLIKA POPULLORE E SHQIPNIS
MINISTRIJA E KOM. E P. T. T.
DREJTORIJA E PORTEVE
DURRËS

POLIC - NGARKESE BILL OF LADING № 2

Janë ngarkuar prej *Shipped by* N.SH.IMPORT EXPORT EXPORT DURRES ALBANIA

Mbi Anijen e quajtur *On board the Vessel called the* "MESAPLIKU" me Kapedan *whereof Master is* O. TRUMA me Flamur *Flag* ALBANIAN

dhe tani duke qëndruar në *and now lying in* DURRES Mallnat për t'u transportuar në Portin e *The goods to be delivered at the Port of* TRIESTE

në drejtim të *o the consignee* FRANCESCO PARISI Punto Franco mallnat që vijojnë: *the following goods:*

Markat e Numrat *Marks and Nos.*	Sasija *Quantity*	Amballazhi *Kind of packages*	Përshkrimi i Mallit *Description of Goods*	Pesha Bruto *Gross weight*	Vrejtje *Remarks*
	153	BALES	DATURA STRAMONIUM	5.017	
	3	"	CORTES AURANTIUM -	62	
	156			5.079	

COPIA

DOGANA DI TRIESTE
Sez. Molo Bersaglieri
Esatto bollo L.
Reg. A 2 N° 9

E bërë dhe e firmuar në ______ origjinale dhe ______ kopje Polic-Ngarkesë të njëjtën përmbajte dhe datë, në mbritjen e një origjinali, të tjerat mbeten pa vlerë.

In witness whereof signed 2 *original and* 6 *copies Bill of Lading, all of this tenor and date, one of which accomplished, the others to stand void.*

Në *Dated at* DURRES më *on* 21st of Sept. 1950 KAPEDANI *MASTER*

CONFIDENTIAL

REPUBLIKA POPULLORE E SHQIPNIS
MINISTRIJA E KOM. E P. T. T.
DREJTORIJA E PORTEVE
DURRËS

POLIC-NGARKESE BILL OF LADING № 3

Janë ngarkuar prej / *Shipped by* I.SH. IMPORT EKSPORT DURRES ALBANIA

Mbi Anijen e quajtur / *On board the Vessel called the* "[illegible]" me Kapedan / *whereof Master is* [illegible] me Flamur / *Flag* [illegible]

dhe tani duke qëndruar në / *and now lying in* DURRES Mallnat për t' u transportuar në Portin e / *The goods to be delivered at the Port of* TRIESTE

në drejtim të / *o the consignee* FRANCESCO PARISI "Punto Franco" mallnat që vijojnë : / *the following goods :*

Markat e Numrat *Marks and Nos.*	Sasija *Quantity*	Amballazhi *Kind of packages*	Përshkrimi i Mallit *Description of Goods*	Pesha Bruto *Gross weight*	Vrejtje *Remarks*
A	20	Pcs	[illegible]	[illegible]	

DOGANA DI TRIESTE
Bolla L.
Reg. A N°

COPIA

E bërë dhe e firmuar në ______ origjinale dhe ______ kopje Polic-Ngarkesë të njëjtën përmbajtje dhe datë. në mbushjen e një origjinali, të tjerat mbeten pa vlerë.

In witness whereof signed ______ Original and ______ copies Bill of Lading, all of this tenor and date, one of which accomplished, the others to stand void.

Në / *Dated* DURRES më / *on* [illegible] of Sept. 1950

KAPEDANI / *MASTER*

CONFIDENTIAL

.SPED Pos. 01 (riservato per il mittente) ...IC.IMPEX Pos. 55701-0250

Mod. C¹ 109

TRASPORTO INTERNAZIONALE PER FERROVIA
INTERNATIONALE EISENBAHNBEFÖRDERUNG
TRANSPORT INTERNATIONAL PAR CHEMINS DE FER

Duplicato della lettera di vettura¹⁾ - Frachtbriefdoppel¹⁾ - Duplicata de la lettre de voiture¹⁾

PICCOLA VELOCITÀ — GEWÖHNLICHE FRACHT — PETITE VITESSE

Operazioni doganali a / Zollbehandlung auf Bahnhof / Dédouanement en gare de

Spedito - Abgefertigt - Expédié

per / nach / à destination de: BUDAPEST - MAGDOLNAVAROS

via / über / via: TARVISIO - Mickelsdorf

N.° del foglio di via / Nr. der Frachtkarte / N.o de la feuille de route

Indicazione delle spese che il mittente prende a suo carico / Angabe der vom Absender übernommenen Kosten (Frankaturvermerk) / Désignation des frais que l'expéditeur prend à sa charge

ASSEGNATO - UNFRANKIERT

CARRI - WAGEN - WAGONS

Serie* / Gattung* / Série*	Numero* / Nummer* / Numéros*	Sigla* / Eigentumsmerkmal* / Marque de propriété	Portata, superficie del piano / Ladegewicht Ladefläche / Capacité de chargement, surface de plancher	Tara dei carri privati / Eigengewicht bei Privatwagen / Tare des wagons de particuliers
L	483557	FS	18/72	766

- * Da riempire dal mittente solo quando egli effettua il carico.
- * Vom Absender nur auszufüllen, wenn er selbst verlädt.
- * A remplir par l'expéditeur seulement quand il effectue le chargement.

Sig. / An / M.: FERRUM és Lemezművek NV. Budapest

Via e numero / Strasse u. Hausnummer / Rue et numéro: Váci ut 80

a (città e paese) / in (Ort und Land) / à (ville et pays): BUDAPEST IV.,

Stazione destinataria - Bestimmungstation - Gare destinataire: BUDAPEST MAGDOLNAVAROS TEHERVAGANY

Indicazioni eventuali: «in stazione» o «consegna a domicilio» / Etwaiger Vermerk: «bahnlagernd» oder «Hauszufuhr» / Mention éventuelle «en gare» ou «livrable à domicile»

Ferrovia di partenza / Versandbahn / Chemin de fer expéditeur: TLT

Ferrovia destinataria / Empfangsbahn / Chemin de fer destinataire: MAV

Caricato da (ferrovia o mittente). / Verladen durch (Eisenbahn oder Absender) / Chargé par (chemin de fer ou expéditeur): MM GG per conto mittente

Indirizzo o Marche e numeri / Anschrift oder Zeichen u. Nummer / Adresse ou Marques et numéros	Quantità / Anzahl / Nombre	Qualità dell'imballaggio / Art der Verpackung / Nature de l'emballage	Indicazione della merce / Bezeichnung des Gutes / Désignation de la marchandise	Peso lordo effettivo / Wirkliches Rohgewicht / Poids brut réel kg.
		Pezzi	[illegible] di [illegible]	-
			[illegible] di grav.oltre are in	
			transito attraverso il TLT	
			d l'Italia	
		Stück	[illegible] aus [illegible]	
	2	4	ÖBB Post.308 Kl.E	3173
	6	1	ÖBB Post.307 Kl.F	5897
	8		Fa cspedig diorönkfa 2 1/2	9070
			méteren alul F-2-b-1 tétel	
			alá tartozó	
[illegible]		via [illegible]		
[illegible]		[illegible]		

Le parti di questo modello contornate da linee grassette devono essere riempite dalla ferrovia; le altre dal mittente. Questi deve annullare, con apposite linee, le parti che lascia in bianco.

Die stark umrahmten Teile hat die Eisenbahn, die übrigen der Absender auszufüllen. Der Absender hat in den Feldern, die er nicht ausfüllt, einen Strich zu machen.

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le chemin de fer, les autres par l'expéditeur. L'expéditeur doit oblitérer, au moyen d'une barre, les cadres qu'il laisse en blanc.

Tariffe e itinerari richiesti — *Anzuwendende Tarife und Wegevorschrift* — Tarifs et itinéraires réclamés

Merce estera arrivata via mare in transito

ÖBB Post.308 Kl.E Kg. 3173 / ÖBB Post. 307 Kl. F für Kg. 5897

MAV f-2b 1 " 6/A

via Tarvisio - Nickelsdorf

Dichiarazione per l'eseguimento delle formalità doganali, daziarie, fiscali, di polizia o di altre autorità amministrative. Indicazione dei documenti allegati. Numero e descrizione dei piombi di dogana. Designazione eventuale di un mandatario. Altre dichiarazioni previste dalle leggi o dai regolamenti.

Erklärung über die Behandlung durch die Zoll-, Steuer-, Finanz-, Polizei-, oder andere Verwaltungsbehörden. Bezeichnung der Beilagen. Zahl und Beschreibung der Zollverschlüsse. Etwaige Bezeichnung eines Bevollmächtigten. Sonstige in den Gesetzen oder Vorschriften vorgesehene Erklärungen.

Déclaration pour l'accomplissement des formalités de douane, d'octroi, fiscales, de police ou d'autres autorités administratives. Indication des pièces jointes. Nombre et description des plombes de douane. Désignation éventuelle d'un mandataire. Autres déclarations prévues par les lois ou règlements.

Allegati : 4 Dich.Doganali (MOD CH 1-bis)

" Vámkezelendő a MASPED BUDAPEST által "

Interesse alla riconsegna / Interesse an der Lieferung / Intérêt à la livraison — in tutte lettere — in Buchstaben — en toutes lettres

Spesa anticipata, Assegno — *Barvorschuss, Nachnahme* — Débours, Remboursement

Dettaglio / Einzelnachweis / Détail

in tutte lettere — in Buchstaben — en toutes lettres

Spesa anticipata / Barvorschuss / Débours

Assegno / Nachnahme / Remboursement

Nome, cognome e indirizzo del mittente / *Vorname und Name sowie Anschrift des Absenders* / Nom, prénom et adresse de l'expéditeur

" Sorveglianza " S.I.p.Az.
Succursale di Trieste
Piazza Ponterosso n. 3
Telefoni 3073 et 6010
~~In Auftrage der MASPED,Budapest~~

Trieste, il / den / le settembre 1950

Firma / Unterschrift / Signature: SORVEGLIANZA S.p.A.

Timbro della stazione di partenza / *Stempel der Versandstation* / Timbre de la gare expéditrice

TRIESTE PUNTO FRANCO VECCHIO [illegible] SPEDIZIONI

Timbro di pesatura / *Wiegestempel* / Timbre de pesage

MAGAZZINI GENERALI DI TRIESTE
Colli 8 riconosciuti ufficialmente dalla ferrovia.
Firma

Timbro della stazione destinataria / *Stempel der Bestimmungstation* / Timbre de la gare destinataire

1) Sono applicabili alla spedizione la Convenzione internazionale per il trasporto delle merci per ferrovia nonchè i regolamenti e le tariffe delle ferrovie interessate.
1) *Für die Beförderung gelten das Internationale Übereinkommen über den Eisenbahnfrachtverkehr und die einschlägigen Vorschriften und Tarife der beteiligten Bahnen.*
1) Sont applicables au transport la Convention internationale concernant le transport des marchandises par chemins de fer ainsi que les règlements et tarifs des chemins de fer intéressés.

Mod. 918/50 - «Smolars» S. p. A. - Trieste

CONFIDENTIAL

Peso arrotondato per il computo delle tasse di porto — *Für die Frachtberechnung abgerundetes Gewicht* — Poids arrondi pour le calcul des frais de transport	Tariffa Classe di tariffa — *Tarif Tarifklasse* — Tarif Classe du tarif	Unità di tassa — *Frachtsatz* — Unité de taxe	**Da pagare dal mittente** — *Vom Absender zu bezahlen* — A payer par l'expéditeur	**Dettaglio delle spese** — *Rechnung* — Détail des frais Corso e data di conversione — *Kurs und Tag der Umrechnung* — Cours et date de conversion	**Da riscuotere dal destinatario** — *Vom Empfänger zu erheben* — A percevoir du destinataire
kg.				Tassa supplementare per l'interesse alla riconsegna *Gebühr für Angabe des Interesses an der Lieferung* Taxe supplémentaire pour l'intérêt à la livraison	6
				Spesa anticipata *Barvorschuss* Débours	
				Assegno *Nachnahme* Remboursement	
				Provvigione per assegno *Nachnahmegebühr* Taxe ~~pour remboursement~~	
10000	61	1134		Tassa di porto fino a [illegible] *Fracht bis* Frais de transport jusqu' à	1134
					2020 -
					600 -
					250 -
				da riportare *zu übertragen* à reporter	

Peso arrotondato per il computo delle tasse di porto — *Für die Frachtberechnung abgerundetes Gewicht* — Poids arrondi pour le calcul des frais de transport	Tariffa Classe di tariffa — *Tarif Tarifklasse* — Tarif Classe du tarif	Unità di tassa — *Frachtsatz* — Unité de taxe	**Dettaglio delle spese** — *Rechnung* — Détail des frais Corso e data di conversione — *Kurs und Tag der Umrechnung* — Cours et date de conversion	**Da riscuotere dal destinatario** — *Vom Empfänger zu erheben* — A percevoir du destinataire
kg.			Riporto *Übertrag* Report	

Timbri delle stazioni di transito — *Übergangstempel* — Timbres des gares de transit
1
2
3
4
5
6
7

CONFIDENTIAL

(Gestione per il mittente) MASPED Pos. 011/3383 LIGNIMPEX Pos. 95701-0250

Mod. C! 109

TRASPORTO INTERNAZIONALE PER FERROVIA
INTERNATIONALE EISENBAHNBEFÖRDERUNG
TRANSPORT INTERNATIONAL PAR CHEMINS DE FER

Duplicato della lettera di vettura¹⁾ - Frachtbriefdoppel¹⁾ - Duplicata de la lettre de voiture¹⁾

PICCOLA VELOCITÀ — GEWÖHNLICHE FRACHT — PETITE VITESSE

Operazioni doganali a / Zollbehandlung auf Bahnhof / Dédouanement en gare de

Spedito - Abgefertigt - Expédié

per / nach / à destination de: BUDAPEST - MAGDOLNAVAROS

via / über / via: TARVISIO - Nickelsdorf

N.° del foglio di via / Nr. der Frachtkarte / N.o de la feuille de route: 11

Indicazione delle spese che il mittente prende a suo carico / Angabe der vom Absender übernommenen Kosten (Frankaturvermerk) / Désignation des frais que l'expéditeur prend à sa charge: ASSEGNAT = UNFRANKIERT

CARRI - WAGEN - WAGONS

Serie* / Gattung* / Série*	Numero* / Nummer* / Numéros*	Sigla* / Eigentumsmerkmal* / Marque de propriété	Portata, superficie del piano / Ladegewicht Ladefläche / Capacité de chargement, surface de plancher	Tara dei carri privati / Eigengewicht bei Privatwagen / Tare des wagons de particuliers
L	041778	FS	17	22

- * Da riempire dal mittente solo quando egli effettua il carico.
- * Vom Absender nur auszufüllen, wenn er selbst verlädt.
- * A remplir par l'expéditeur seulement quand il effectue le chargement.

Sig. / An / M.: F U R N I R és Lemezművek NV. Budapest

Via e numero / Strasse u. Hausnummer / Rue et numéro: Váci ut 60

a (città e paese) / in (Ort und Land) / à (ville et pays): BUDAPEST IV.

Stazione destinataria - Bestimmungsstation - Gare destinataire: BUDAPEST MAGDOLNAVAROS TEHERVAGANY

Indicazioni eventuali: «in stazione» o «consegna a domicilio» / Etwaiger Vermerk: «bahnlagernd» oder «Hauszufuhr» / Mention éventuelle «en gare» ou «livrable à domicile»:

Ferrovia di partenza / Versandbahn / Chemin de fer expéditeur: TLT

Ferrovia destinataria / Empfangsbahn / Chemin de fer destinataire: MAV

Caricato da (ferrovia o mittente). / Verladen durch (Eisenbahn oder Absender) / Chargé par (chemin de fer ou expéditeur): MMGG per conto mittente

Indirizzo o Marche e numeri / Anschrift oder Zeichen u. Nummer / Adresse ou Marques et numéros	Quantità / Anzahl / Nombre	Qualità dell'imballaggio / Art der Verpackung / Nature de l'emballage	Indicazione della merce / Bezeichnung des Gutes / Désignation de la marchandise	Peso lordo effettivo / Wirkliches Rohgewicht / Poids brut réel kg.
		Pezzi	T. CCHI di NOCE COMUNI	
			GREZZI di prov.oltremaro in	
			transito attraverso il TLT	
			e l'Italia	
		Stück	FURNIERE aus NUSSBAUM	
	5	"	ÖBB Post.308 Kl.E	5637
	7	"	ÖBB Post.307 Kl.F	6463
	12	"	Fa éspedig diórönkfa 2 1/2	12100
			méteren alul F-2-b-1 tétel	
			alá tartozó	
Merce estera arrivata via mare				
Ultorsemare ex M/S "LESAPLIKU -"				
[illegible] IL [illegible] S.LLI				
[illegible]				

Le parti di questo modello contornate da linee grassette devono essere riempite dalla ferrovia; le altre dal mittente. Questi deve annullare, con apposite linee, le parti che lascia in bianco.

Die stark umrahmten Teile hat die Eisenbahn, die übrigen der Absender auszufüllen. Der Absender hat in den Feldern, die er nicht ausfüllt, einen Strich zu machen.

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le chemin de fer, les autres par l'expéditeur. L'expéditeur doit oblitérer, au moyen d'une barre, les cadres qu'il laisse en blanc.

Tariffe e itinerari richiesti — *Anzuwendende Tarife und Wegevorschrift* — Tarifs et itinéraires réclamés

Merce estera arrivata via mare in transito

ÖBB Post.308 Kl.E für KG. 5637 /ÖBB Post. 307 Kl. F für Kg. 6463

MAV f-2b 1 " 6/A

via Tarvisio - Nickelsdorf

Dichiarazione per l'eseguimento delle formalità doganali, daziarie, fiscali, di polizia o di altre autorità amministrative. Indicazione dei documenti allegati. Numero e descrizione dei piombi di dogana. Designazione eventuale di un mandatario. Altre dichiarazioni previste dalle leggi o dai regolamenti.

Erklärung über die Behandlung durch die Zoll-, Steuer-, Finanz-, Polizei-, oder andere Verwaltungsbehörden. Bezeichnung der Beilagen. Zahl und Beschreibung der Zollverschlüsse. Etwaige Bezeichnung eines Bevollmächtigten. Sonstige in den Gesetzen oder Vorschriften vorgesehene Erklärungen.

Déclaration pour l'accomplissement des formalités de douane, d'octroi, fiscales, de police ou d'autres autorités administratives. Indication des pièces jointes. Nombre et description des plombes de douane. Désignation éventuelle d'un mandataire. Autres déclarations prévues par les lois ou règlements.

Allegati : 4 Dich.Doganali (MOD CH 1-bis)

"Vamkezelendő a MASPED BUDAPEST által"

Interesse alla riconsegna / Interesse an der Lieferung / Intérêt à la livraison: — in tutte lettere — *in Buchstaben* — en toutes lettres

Spesa anticipata, Assegno — *Barvorschuss, Nachnahme* — Débours, Remboursement

Dettaglio / Einzelnachweis / Détail:

in tutte lettere — *in Buchstaben* — en toutes lettres

Spesa anticipata / Barvorschuss / Débours:

Assegno / Nachnahme / Remboursement:

Nome, cognome e indirizzo del mittente / *Vorname und Name sowie Anschrift des Absenders* / Nom, prénom et adresse de l'expéditeur

" Sorveglianza " S.I.p.Az.
Succursale di Trieste
Piazza Ponterosso n. 3
Telefoni 3[illegible] et 3[illegible]
"Im Auftrage der MASPED,Budapest"

Trieste il / den / le settembre 1950

Firma / Unterschrift / Signature: SORVEGLIANZA S.I.P.A. SUCCURSALE DI TRIESTE

Timbro della stazione di partenza / *Stempel der Versandstation* / Timbre de la gare expéditrice		Timbro di pesatura / *Wiegestempel* / Timbre de pesage	Timbro della stazione destinataria / *Stempel der Bestimmungsstation* / Timbre de la gare destinataire
	SPEDIZIONI	MAGAZZINI GENERALI DI TRIESTE Colli 12 riconosciuti ufficialmente dalle ferrovie. Firma	

1) Sono applicabili alla spedizione la Convenzione Internazionale per il trasporto delle merci per ferrovia nonchè i regolamenti e le tariffe delle ferrovie interessate.
1) *Für die Beförderung gelten das Internationale Übereinkommen über den Eisenbahnfrachtverkehr und die einschlägigen Vorschriften und Tarife der beteiligten Bahnen.*
1) Sont applicables au transport la Convention internationale concernant le transport des marchandises par chemins de fer ainsi que les règlements et tarifs des chemins de fer intéressés.

Mod 910 50 - «Smolars» S p A - Trieste

CONFIDENTIAL

Peso arrotondato per il computo delle tasse di porto — Für die Frachtberechnung abgerundetes Gewicht — Poids arrondi pour le calcul des frais de transport	Tariffa Classe di tariffa — Tarif Tarifklasse — Tarif Classe du tarif	Unità di tassa — Frachtsatz — Unité de taxe	Da pagare dal mittente — Vom Absender zu bezahlen — A payer par l'expéditeur	Dettaglio delle spese — Rechnung — Détail des frais Corso e data di conversione — Kurs und Tag der Umrechnung — Cours et date de conversion	Da riscuotere dal destinatario — Vom Empfänger zu erheben — A percevoir du destinataire
kg.				Tassa supplementare per l'interesse alla riconsegna Gebühr für Angabe des Interesses an der Lieferung Taxe supplémentaire pour l'intérêt à la livraison	2 7–
				Spesa anticipata Barvorschuss Débours	
				Assegno Nachnahme Remboursement	
				Provvigione per assegno ~~Nachnahmegebühr~~ ~~Taxe pour~~ remboursement	
[illegible]	14	[illegible]		Tassa di porto fino a Tarvis Fracht bis Frais de transport jusqu'à	13/3
				Lit	2292
					726
					250
				da riportare zu übertragen à reporter	

Peso arrotondato per il computo delle tasse di porto — Für die Frachtberechnung abgerundetes Gewicht — Poids arrondi pour le calcul des frais de transport	Tariffa Classe di tariffa — Tarif Tarifklasse — Tarif Classe du tarif	Unità di tassa — Frachtsatz — Unité de taxe	Dettaglio delle spese — Rechnung — Détail des frais Corso e data di conversione — Kurs und Tag der Umrechnung — Cours et date de conversion	Da riscuotere dal destinatario — Vom Empfänger zu erheben — A percevoir du destinataire
kg.			Riporto Übertrag Report	

Timbri delle stazioni di transito — Übergangsstempel — Timbres des gares de transit
1
2
3
4
5
6
7

CONFIDENTIAL